

LES FACILITATEURS PÉDAGOGIQUES DANS LE MANUEL SCOLAIRE ALGÉRIEN : UNE APPROCHE SÉMIOTIQUE ¹

Résumé : Cet article examine l'utilisation de l'image comme outil didactique dans l'enseignement de la langue française en cinquième année primaire. L'étude se concentre sur l'efficacité des images présentes dans le manuel scolaire algérien pour faciliter l'apprentissage du français langue étrangère (FLE). Nous nous interrogeons sur la place et l'importance de l'image dans le processus d'enseignement et d'apprentissage du FLE, et cherchons à déterminer si son intégration dans l'enseignement primaire améliore l'apprentissage et agit comme un moyen de motivation. Les résultats indiquent que l'image permet une meilleure compréhension du texte, facilite la mémorisation et encourage les apprenants à s'exprimer avec enthousiasme. Elle est considérée comme un support efficace pour accéder aux connaissances enseignées par la langue. En conclusion, l'étude confirme que l'image joue un rôle de facilitateur pédagogique et sémantique dans la compréhension et la mémorisation du FLE. Elle permet aux apprenants d'exploiter leur imagination, de développer leur raisonnement et leur auto-évaluation. Elle joue un rôle essentiel dans la compréhension et la production écrite et orale. Le manuel scolaire algérien de la cinquième année primaire accorde une place importante aux images qui sont considérées comme des supports efficaces dans l'enseignement du FLE.

Mots-clés : Apprentissage, français langue étrangère, manuel scolaire, motivation.

PEDAGOGICAL FACILITATORS IN THE ALGERIAN TEXTBOOK : A SEMIOTIC APPROACH

Abstract: This article investigates the use of images as educational tools for teaching French to fifth-grade pupils. Specifically, it explores the effectiveness of images in Algerian school textbooks in facilitating the learning of French as a foreign language (FFL). The study examines the role and significance of images in the FFL teaching and learning process, aiming to determine if their integration enhances learning and motivates pupils. The findings reveal that images contribute to better text comprehension, aid in memorization, and foster enthusiastic student expression. They are recognized as valuable resources for accessing language knowledge. Overall, the study affirms that images serve as pedagogical and semantic facilitators, promoting understanding and memorization in FFL. Furthermore, images encourage learners to utilize their imagination, develop reasoning skills, and engage in self-evaluation. They play a crucial role in comprehension, as well as in written and oral production. The Algerian fifth-grade primary school curriculum assigns great importance to images, considering them effective tools in FFL instruction.

Key words: French as a foreign language, school textbook, motivation.

1. Introduction

¹ Amel **Djafar**, Abdelhamid **Kridech**, Université Abdelhamid Ibn Badis Mostaganem, amel.djafar@univ-mosta.dz

Received: August 7, 2023 | Revised: November 6, 2023 | Accepted: November 23, 2023 | Published: December 20, 2023

La réussite du processus éducatif dépend en grande partie de l'utilisation des outils didactiques efficaces dans le domaine de l'enseignement de la langue étrangère français. Le texte pédagogique n'est pas suffisant ; l'enseignant a besoin d'un autre outil tel que l'image qui est devenue aujourd'hui un médiateur dans l'apprentissage du FLE, en raison de ses caractéristiques.

C'est un moyen stimulant de communication par excellence. L'image est un peu partout dans notre milieu environnant, elle n'est pas limitée ni dans l'espace ni dans le temps, elle est présente dans le milieu familial, à l'école, dans la rue et ailleurs. Elle peut varier dans ses formes, ses types, ses modèles, mais son seul but est de transmettre l'information aux apprenants et de faciliter la tâche de l'enseignant dans l'apprentissage du FLE. Michel Tardy explique que « l'essentiel de l'activité de l'enseignement sera de stimuler, d'encourager, d'aider à effectuer les bons choix d'activités, d'utiliser l'image pour faciliter la compréhension ». (Tardy, 1966 : 25).

Le ministère de l'éducation nationale algérien recommande les concepteurs de manuels scolaires d'intégrer l'image dans l'apprentissage d'une nouvelle langue étrangère. L'apprenant aura besoin de l'image qui peut l'aider à comprendre les signes graphiques, et qui le motive à la compréhension du texte. Notre recherche se veut une démonstration de l'effet de l'image dans le manuel scolaire, son aide, sa contribution complémentaire et sa nécessité dans l'enseignement du FLE.

Nous tenterons d'analyser l'utilisation pédagogique de l'image dans l'enseignement du français en 5ème année primaire. Notre objectif est de montrer l'efficacité de l'image proposée dans le manuel scolaire de 5ème Année Primaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Pour réaliser notre recherche nous nous sommes interrogés sur la place et importance de l'image dans le processus d'enseignement – apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE). Quelle place occupe l'image dans le manuel de la 5ème AP ? L'intégration de l'image dans l'enseignement du FLE au primaire permet-elle un meilleur apprentissage ? L'image peut-elle être un moyen de motivation ? Tant de questions pourraient aboutir aux réponses suivantes : l'image permettrait une meilleure compréhension du texte proposé dans le manuel scolaire. Elle faciliterait la mémorisation et pousserait l'apprenant à s'exprimer avec motivation. Ce serait un bon support pour accéder aux savoirs enseignés par la langue.

2. Dimension sémiotique et didactique de l'image

L'image, objet de notre recherche, est dotée de multiples significations, de toutes sortes d'acceptions qui en recouvrent tous les emplois et qui nous renvoient au visible et au visuel. Du point de vue étymologique, le mot « image », du latin *imago* (représentation, portrait, copie), est une catégorie de signes qu'on a coutume de distinguer des indices et des symboles¹. Une des plus anciennes définitions de l'image est de Platon : « j'appelle images d'abord les ombres ensuite les reflets qu'on voit dans les eaux, ou à la surface des corps opaques, polis et brillants et toutes les représentations de ce genre. » (Joly, 2009 : 11). Selon le dictionnaire du vocabulaire de psychologie et de psychiatrie de l'enfant « l'image est une reproduction soit concrète soit mentale de ce qui a été perçu par la vue avec cependant possible de combinaison nouvelles des éléments qui composent cette image. » (Lafont, 1991 : 543) D'après le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde, le

¹ <http://lettres.tice.ac-orleans-tours.fr/php5/textimage/decode/def.htm> (consulté 11-05-2021)

terme image est considéré comme : « des dessins plus riches ou des photos qui servent de leurs coté à faciliter l'accès à une situation de communication et à la compréhension des échanges langagiers qui s'y déroulent. » (Cuq, 2003 : 125)

Selon Eric Battut, « on définira donc d'abord l'image par sa fonction analogique. C'est quelque chose qui ressemble à quelque chose d'autre. L'image est donc un objet second, qui se réfère à quelque chose d'autre. Elle n'est donc pas l'objet lui-même ». (Battut, 1972 : 12)

Pour résumer cette définition de « l'image », nous pouvons dire que le point commun entre les différentes acceptions, c'est qu'il y a un mot qui se répète souvent c'est la « représentation ». L'image est donc une représentation visuelle ou mentale d'un objet ou d'un être. L'image peut être naturelle comme les reflets, les ombres ou artificielle comme les dessins, la photographie, la peinture. A ce sujet, elle entretient un rapport de ressemblance avec le modèle d'origine, mais il ne s'agit jamais de la réalité ; l'image est perçue comme une représentation, comme signe. Elle est à la fois un objet et une représentation : objet car cela nécessite des matériaux comme les papiers, les couleurs, la caméra et une représentation parce que c'est la figuration de la réalité. A peine on confond l'image avec ce qu'elle représente.

Pour mener à bien notre recherche, nous avons choisi comme domaine de référence « la sémiotique ». Cette science qui a été définie par Ferdinand de Saussure comme « la science générale des signes ». (Saussure, 1972 : 33) Pour l'auteur, la langue est le seul système de signes pouvant exprimer des idées. Elle traduit ensuite l'idée d'une vision générale qui inféode la sémiologie et la linguistique. Selon Saussure, c'est « une science qui étudie la vie des signes de la vie sociale : elle formerait une partie de la psychologie sociale, et par conséquent de la psychologie générale ». Le philosophe américain Charles Sanders Peirce a cherché à trouver ce qui, dans l'image, fait le sens et la manière dont ce sens se traduit. Pour cela, la sémiotique a tenté d'isoler des signes. Peirce a développé une théorie des signes qu'il définit comme des matérialités de ce l'on perçoit. « Un signe est quelque chose qui tient lieu pour quelqu'un de quelque chose sous quelque rapport ou à quelque titre » (Everaert-Desmedt : 2011). Alors la sémiotique considère l'image comme un système de signes ayant des relations entre le référent et le signifiant, c'est-à-dire la réalité à laquelle renvoie l'image et le signifiant les traces visibles ou perceptibles : photo, code de la route, des signes...etc.

Afin de réduire la multiplicité des sens et de guider le lecteur dans l'interprétation de l'image, les sémiologues utilisent divers procédés, comme : l'association des images, le collage et le recadrage, la légende ou le texte. Dans les années soixante, Roland Barthes a créé dans son célèbre article (Barthes, 1964 : 41) la sémiotique de l'image en empruntant à la linguistique ses concepts. Barthes et les autres sémiologues classent l'image parmi les icônes. Ainsi, « la sémiologie apparaît comme une science qui vise à comprendre la manière dont s'élabore la signification ». (Domenjoz, 1998 : 5) S'inspirant de Barthes le sociologue Louis Porcher la définit comme suit : « la sémiologie de l'image parfois encore nommée iconologie (...) cette science récente qui se donne pour objectif d'étudier ce que disent les signes et comment ils le disent ». (Porcher, 1974 : 20). D'après Roland Barthes, la diversité des interprétations de l'image indique que le langage iconique est comme le langage verbal, il offre deux niveaux de significations : le niveau dénotatif (propre) et le niveau connotatif (figuré).

3. Le rapport texte/image

Avant de parler de ce rapport, il est impératif de définir d'abord le concept « image » qui est selon Paul Ricœur « tout discours fixé par l'écriture. » (Ricœur, 1986 : 103). C'est une relation de code linguistique et code iconique. Cette relation se définit comme un rapport de transcodage et l'image comme un message linguistique. De ce fait, plusieurs images sont accompagnées au texte.

Le rapport texte-image correspond à un nombre de cas de figure. On peut trouver un texte dans une image (par ex le cas de la B.D) et une image peut se situer dans un texte. Cela montre qu'il y'a une relation complémentaire. Pour Barthes, l'accès au signifié de l'image passe toujours par la langue. C'est à travers la langue seulement qu'on fait parler l'image ; cette réflexion l'amène à dégager deux fonctions de texte : celle d'ancrage et celle de relais.

4. L'image en didactique ou la pédagogie de l'image

L'image occupe une place prépondérante dans la didactique des langues : des dictionnaires imagés aux didacticiels, elle a le rôle de support d'apprentissage des langues. Pour rappel, tout un courant didactique s'est intéressé à l'image pour faire profiter les apprenants de l'épaisseur sémiotique et culturelle de l'image. (Cuq, 1990). En effet, elle est apparue en deux périodes, avant les méthodes audiovisuelles où elle n'avait aucun statut et la seconde dans les méthodes audiovisuelles. Aujourd'hui, l'exploitation de l'image en classe de FLE ne se limite pas juste dans la transmission des savoirs mais elle permet aussi la maîtrise des techniques d'expression chez les jeunes apprenants. L'éducation aux médias et à l'image en particulier fait aujourd'hui partie des objectifs des établissements scolaires. Les images ont depuis longtemps été choisies comme support d'échange oraux ou d'initiation à l'apprentissage d'une langue. La pédagogie conçoit plusieurs types de pratiques en classe pour faire apprendre une langue à travers les images qu'on appellera usuellement les facilitateurs pédagogiques. Ainsi, ils serviront à établir une communication avec l'autre. Par ces productions iconiques, on apprend à écrire et à s'exprimer dans la langue cible. « Apprendre à écrire et à parler (...) apprendre les formes correctes de la langue qui expriment une pensée claire. C'est la pensée qui est visée à travers la langue, cette dernière, qu'elle soit écrite ou parlée n'étant que la transcription de la première ». (De Grandmont, 1997 : 47-48)

L'image pédagogique est un outil qui met à disposition les besoins des apprenants ; elle a pour but de participer à la formation des apprenants. Nombreux pédagogues ont étudié l'image par son pouvoir de persuasion et de facilitation. Au dix-septième siècle, J.A Comenius préconise l'utilisation de l'image dans l'enseignement et l'envisage comme un « auxiliaire didactique ». Pour Pierre Boutan, « nous voulons communiquer aux élèves une connaissance sûre des choses, il faut passer directement par la vue et par la perception visuelle ». (Boutan, 1988 : 12)

Le signe iconique a le pouvoir de représenter des objets qu'ils soient absents, rares ou difficiles d'accès à l'enseignement, comme le souligne Jacquinet dans son article « Image et pédagogie », « l'image se contente de donner à voir ce que l'on ne peut pas voir en réalité ». (Jacquinet, 1977 : 118). Dans les manuels scolaires où les notions enseignées apparaissent claires par l'observation des images correspondantes. Elles sont un moyen de faire découvrir aux enfants des aspects du réel avec lesquels ils n'ont pas de contact.

L'objectif de l'image pédagogique est de faciliter l'apprentissage d'une langue mais aussi de produire du contenu dans le processus de construction de l'information et la transmission des savoirs. L'utilisation de l'image à l'école permet d'aider l'apprenant à maîtriser ce moyen d'expression et avoir l'attitude active et critique face à son pouvoir de fascination. Elle a un objectif principal qui s'inscrit dans la formation des apprenants au langage d'image, c'est-à-dire, savoir comprendre les messages iconiques et apprendre la lecture et l'interprétation de ce langage.

5. Description et analyse du manuel scolaire

Le manuel scolaire est un moyen d'apprentissage très important pour l'enseignant, l'apprenant et le programme d'enseignement. Jean-Pierre Cuq affirme que « Le manuel scolaire est un ouvrage didactique servant de support sur lequel s'appuie l'enseignant dans le processus d'enseignement » (Cuq, 2003 : 6). Pour Jean Ferrier, « rien n'est utile, pour l'élève, que de bons manuels dont ils doivent apprendre à se servir, et qui sont pour beaucoup d'entre eux, le premier et le seul livre qu'ils ont en main. » (Ferrier, 2012 : 36)

Le manuel scolaire est considéré comme un outil important pour réussir les différents apprentissages. Il représente une source de connaissance, d'informations et de savoirs pour les élèves. C'est un objet de codes au pluriel car il contient des images, des couleurs, des codes verbaux...etc. Le manuel scolaire de langue étrangère n'est pas seulement un support didactique et linguistique mais aussi un médiateur de l'interculturel, il aide l'apprenant à découvrir la culture de l'autre ainsi que sa propre culture.

Le manuel scolaire de la 5^{ème} année primaire (5[°]AP) d'enseignement du français langue étrangère est une nouvelle édition parue en 2019. C'est un livre scolaire, destiné aux jeunes apprenants âgés de 10 à 11 ans qui se préparent à l'examen final du cycle primaire. L'image prend une place importante dans ce manuel, il est suffisamment illustré par des images variées, diversifiées et choisies d'une manière attentive.

La couverture, ayant comme titre « français », nous fait remarquer aussi dès sa première page que c'est un ouvrage collectif de trois auteurs, dont les noms et les fonctions sont donnés comme suit :

1. Leila MEDJAHED, Professeur des universités
2. Mouloud FERHAT, Inspecteur d'enseignement primaire
3. Kahina KEDADOUCHE, Professeur de l'enseignement primaire

Dans la deuxième page, les noms de l'équipe technique sont mentionnés :

1. Montage et conception de la maquette et traitement des photos réalisé par BOUBAKRI née MEZLOUG Nawel ;
2. Illustrations par BOUHILA née MEDJADJI Fadila ;
3. Coordination par Boudali Zohra et AZOUAOUI Cherif.

Le nom de l'éditeur est l'ONPS (Office National des Publications Scolaires) et l'année d'édition (2019-2020) sont indiqués en bas de la page, juste après, le Numéro de ISBN : et celui du dépôt légal, daté du 1^{er} semestre 2019, avec la mention de : tous droits réservés à l'ONPS.

Sur la troisième page, figure une petite introduction incitant les apprenants de la 5[°]AP à continuer leur apprentissage du français tout en les motivant à passer leur examen final : « dans ton livre, tu vas continuer à apprendre le français avec tes camarades. Tu apprendras également à parler, à écrire et à lire. Tu réaliseras des projets agréables et tu te prépareras à l'examen final de la 5^{ème} année. Bonne chance ! »

Cette introduction adressée aux apprenants est une motivation spécifique, pour un bon apprentissage de la langue française en fin de cursus du cycle primaire. Le manuel scolaire de la 5^o AP contient 104 pages. De la 4^{ème} à la 7^{ème} page figure le tableau présentant les quatre projets et les activités, et chaque projet comporte deux séquences comme suit :

Projet 1 : Au zoo

- Séquence 1 : Pauvre petite gazelle.
- Séquence 2 : C'est un vrai fennec ?

Projet 2 : C'est un lieu exceptionnel.

- Séquence 1 : Nous allons au musée.
- Séquence 2 : J'aime voyager en famille.

Projet 3 : Qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle ?

- Séquence 1 : Quand je serai grand.
- Séquence 2 : Que devons-nous faire ?

Projet 4 : Protégeons la nature.

- Séquence 1 : Pourquoi notre terre est-elle en danger ?
- Séquence 2 : Ne gaspillons pas l'eau.

6. L'image dans le manuel scolaire et analyse des facilitateurs pédagogiques

En didactique du FLE, l'image a pris une place primordiale dans les manuels scolaires algériens. Sa qualité s'est énormément améliorée grâce au développement technologique de l'impression et des infographes. Les concepteurs des manuels font appel à des spécialistes en montage et conception des maquettes et au traitement des photos et des illustrations. Les auteurs font en sorte que la didactique apporte un regard diversifié du point de vue de ce que l'icône peut servir comme vecteur culturel en classe de langue.

Notre travail consiste à analyser les facilitateurs pédagogiques du manuel de la 5^o AP et à déterminer si ces images proposées sont utiles et au service de l'enseignement/apprentissage du FLE.

6.1. La couverture

La couverture de n'importe quel ouvrage est le premier contact qui donne aux lecteurs un aperçu du contenu. Le concepteur lui accorde une importance particulière au cours de l'édition. L'image 1 de la couverture est dominée par la couleur bleu et gris donnant l'impression de douceur, de calme et d'autonomie. Le titre du manuel « Français » est bien écrit en caractère gras en jaune ainsi que le logo de 5^{ème} AP. Au milieu de la page, c'est l'image d'une élève souriante qui porte un sac à dos et derrière elle un mur de lettres de l'alphabet.

6.2. Les images

L'image 2 a pour objectif la compétence de la compréhension orale. Elle est sensée faciliter la compréhension du texte qu'elle accompagne. Cette image représente un groupe d'apprenants dans une sortie pédagogique à un parc zoologique en Algérie, accompagné de

l'enseignant. L'image 2 montre une vétérinaire qui soigne une gazelle blessée entourée d'élèves visiteurs et de leur accompagnateur qui se tiennent debout, derrière les barrières en bois. Trois gazelles et un cerf sont proches de l'action et une girafe se tient debout derrière les arbres.

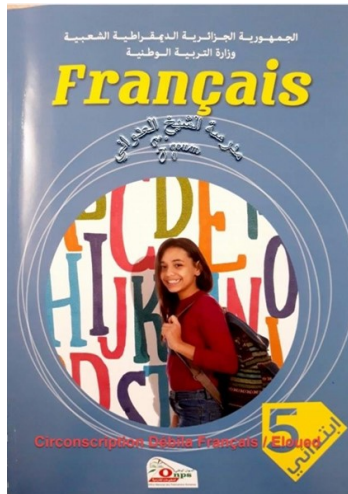


Image 1 : La couverture



Image 2 : Pauvre petite gazelle ! (page 12)

L'image constitue un outil important en didactique pour les apprenants car elle comporte des couleurs attrayantes et des dessins plaisants aux yeux des élèves. Grâce au choix des animaux, elle permet à chacun de s'imaginer à la place de ces élèves qui sont dans l'image. Elle éveille en eux la curiosité de ce qu'ils voient et ce qu'ils écoutent. Ils sont motivés pour savoir la suite et ce qu'il va advenir à la pauvre gazelle blessée. L'image 2 représente une projection sur la réalité pour ceux qui ont eu la chance de visiter un parc zoologique ou pour ceux qui ont eu l'occasion de regarder à travers la télévision des documentaires sur les animaux. Ainsi, l'image présentée permet d'assurer une bonne compréhension et de prendre

la parole en classe. L'apprenant peut décoder facilement l'image et comprendre la scène représentée.



Image 3 : C'est un vrai fennec (page 23)

L'image 3 montre trois enfants dans une jolie chambre à coucher, bien équipée et les murs de la chambre sont décorés de 3 tableaux représentant le Sahara algérien (le fennec, des chameaux, des palmiers). L'enfant, au T-shirt bleu, montre à ces amis les photos de l'album. Nous remarquons qu'il pose son doigt sur l'image d'un animal sauvage du désert, le fennec. Cette image attire l'attention des apprenants parce qu'elle comporte des couleurs rafraîchissantes et éclairées. Elle est une source de plaisir pour les jeunes apprenants car elle leur fait rêver d'une jolie chambre pareille et de voyager pour découvrir de nouveaux animaux et par là même ils apprennent des mots nouveaux. Cette image 3 incite les apprenants à bien écouter le dialogue pour bien comprendre le thème proposé. C'est un support intéressant pour une séance d'interaction verbale entre les apprenants en classe. Il facilitera la prise de parole en langue française chez les élèves de la 5^e AP.

Séquence 1
Je m'entraîne

1. Lis le poème à haute voix.

Quand je serai grand
Je m'appelle Zizou,
Quand je serai grand,
Je serai musicien,
chanteur ou comédien,
J'achèterai une guitare,
Je jouerai jour et soir.
Je n'oublierai jamais d'où je viens,
Mon quartier, ma ville natale.
Avec mes amis, Mohand, Zina et Nina,
Je mettrai les voiles,
Pour aller tout autour de la terre.

An illustration of three children standing on a globe of the Earth. One child is pointing at the globe. The globe shows the continents of Africa, Europe, and Asia.

Image 4 : Qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle ? (page 66)

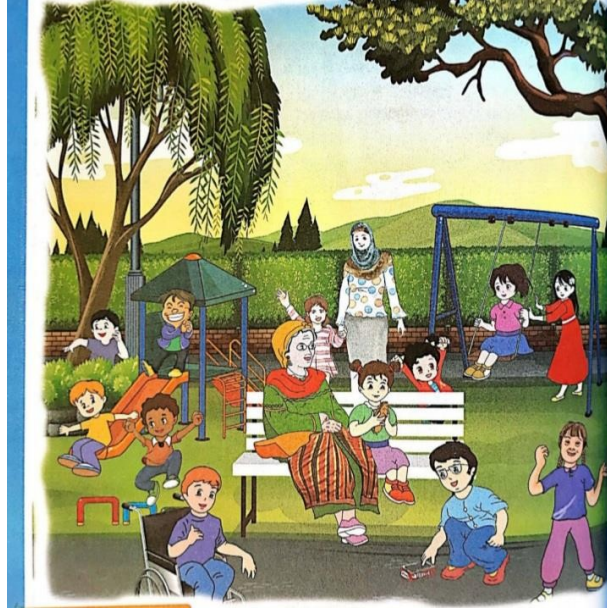


Image 5 : Pourquoi notre nature est-elle en danger ? (page 80)

L'image 4 montre trois enfants, tout joyeux, symbolisant une marche autour de la planète terre. Avec des couleurs attrayantes, nous remarquons que la couleur dominante est le bleu car elle représente le calme et la sérénité et elle est associée à la paix. Un poème, intitulé « Quand je serai grand », accompagne le facilitateur pédagogique. Tout en reliant l'image au texte, une consigne : « Lis le poème à haute voix » est donnée pour amener l'élève à lire individuellement le poème. Ce qui permet de fournir aux élèves un moment de détente et de plaisir et de fixer les acquis à travers des jeux de la prononciation phonétique. A partir de cette activité, l'apprenant participe à la compréhension et l'expression orale et sera capable de s'exprimer oralement.

L'objectif de cette image est de contrôler la compréhension par des réponses aux questions. Cela permet au jeune apprenant de rêver et imaginer son métier préféré. C'est une source de motivation essentielle pour acquérir des savoirs, des savoir-faire et même des savoir-être.

L'image 5 représente des enfants qui jouent dans le parc. Ils sont accompagnés d'une grande personne, la grand-mère portant une robe kabyle et une jeune maman voilée. L'espace est vert et propre. Tout le monde est joyeux et heureux. Cette image montre la vie familiale et les tenues vestimentaires qui renseignent sur l'identité culturelle de l'Algérie et des apprenants.

Cette image est riche en détails : l'illustration mentionne plusieurs éléments sur le monde enfantin qui symbolise la joie des enfants. Avec des couleurs attirantes, le dessin est très plaisant à regarder avec la prédominance de la couleur verte qui symbolise la verdure, l'environnement et le respect de la nature.

L'activité pédagogique permet aux élèves de communiquer et de s'exprimer oralement et de parler de la nature et son importance dans la vie. Elle a pour objectif de comprendre le texte et de produire à l'oral puis à l'écrit un texte et de faire le rapprochement et les ressemblances avec la vie quotidienne de l'enfant.

7. Interprétation des données et commentaire des enseignants

A travers notre analyse du manuel scolaire du 5° AP, nous pouvons affirmer que l'image et le texte fonctionnent en complémentarité. Le texte a besoin de ce support iconique pour faciliter la compréhension. Grâce à l'image proposée dans le manuel, l'enseignant peut expliquer le contenu linguistique du texte. Son rôle est d'illustrer et de rendre clair le texte. Le livre « français » du 5° AP, très bien illustré, est un bon outil d'enseignement/apprentissage du FLE. Grâce à sa fidélité au programme et la clarté de sa présentation, le manuel scolaire accorde une importance aux images dans différentes tâches pédagogiques. A travers l'iconique, les élèves développent leur imagination et leur capacité à la mémorisation. Par l'exploitation de ces facilitateurs pédagogiques, l'enseignant trouvera le moyen de motiver ses apprenants. Une telle démarche en classe de langue encourage l'attention et développe la compétence des apprenants à la communication.

Pour les enseignants, l'image est un moyen de motivation dans l'enseignement – apprentissage d'une langue étrangère. L'image peut être un bon support qui stimule l'élève à avoir la capacité à véhiculer du sens et son imagination. La présence de l'image est susceptible d'amener les apprenants à apprendre la langue sans s'ennuyer grâce à son côté ludique. Elle les incite à s'exprimer et suscite la curiosité de l'élève. » Les apprenants sont beaucoup plus attirés par les dessins et les couleurs qui changent l'atmosphère de la classe et encouragent même ceux qui sont timides à fournir l'effort à la participation en classe.

Conclusions

En guise de conclusion de cette étude qui porte sur le rôle des facilitateurs pédagogiques dans le manuel scolaire de la 5ème année primaire et particulièrement l'exploitation des images dans le manuel scolaire de français langue étrangère, nous avons tenté de répondre à la problématique de savoir l'intérêt de ces images dans le processus d'enseignement – apprentissage du FLE. Nous pouvons confirmer une nouvelle fois que le support iconique joue effectivement un rôle de facilitateur pédagogique et même sémantique dans la compréhension et la mémorisation des faits de langue. L'image ne se limite pas à ce qu'elle montre mais à ce qu'elle peut transmettre comme idée et discours. Elle permet aux jeunes apprenants à exploiter leur imagination pour s'exprimer et développer leurs niveaux de raisonnement et d'auto-évaluation. Les différents projets et diverses activités nous ont montré la place des images et leur importance dans la compréhension et la production d'écrit et de l'oral.

Nous avons remarqué que l'image a assuré sa place comme document pédagogique essentiellement important à côté du texte. Le manuel scolaire de la 5° AP comporte des facilitateurs pour enseigner et apprendre le FLE. L'étude a confirmé que les enseignants perçoivent l'image comme un outil utile pour mener à bien un cours de français. C'est un moyen qui facilite l'expression des messages linguistique et aide à exprimer l'information attendue. Ainsi, l'image est un moyen pédagogique des plus motivants dans l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie.

References

- Barthes R., 1964, « Rhétorique de l'image ». In : *Communications, Recherches sémiologiques*. pp. 40-51.
- Battut E., Bensimhon D., 1972, *Lire et comprendre les images à l'école*, Paris, Retz.
- Boutan P., 1988, « Il était une fois...la vie. Enseigner la fiction » Repères pour la rénovation de l'enseignement du Français, *Images et langages*, pp. 27-38
- Cuq J.P., 2003, *Dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International.
- Cuq J.P., 1990, *Didactique de français langue étrangère et seconde*, Paris, Clé International.
- De Grandmont N., 1997, *Pédagogie du jeu : Jouer pour apprendre*, Paris-Bruxelles, Boeck université.
- Domenjoz J., 1998, « L'approche sémiotique », In *Catégories fondamentales du langage visuel*, École des arts décoratifs.
- Everaert-Desmedt N., 2011, « La sémiotique de Peirce », in *Louis Hébert (dir.)*, Signo, Rimouski Québec, <http://www.signosemio.com/peirce/semiotique.asp> (consulté le 10 mai 2023)
- Ferrier J., 2012, « Les manuels scolaires : situations et perspectives », *Inspection générale de l'éducation nationale*, Rapport n°2012-036 <https://www.education.gouv.fr/> (consulté le 10 mai 2023).
- Jacquino G., 1977, *Image et pédagogie : analyse du film pédagogique à l'intention didactique*, Paris, PUF.
- Joly M., 2009, *Introduction à l'analyse de l'image*, Paris, Armand Colin.
- Lafont R., 1991, *Dictionnaire Vocabulaire de psychologique, de psychologique et de psychiatre de l'enfant*, Paris, PUF.
- Porcher L., 1974, *La photographie et ses usages pédagogiques*, Librairie Armand Colin.
- Ricœur P., 1986, *Du texte à l'action*, Paris, Seuil.
- Saussure F.D., 1972, *Cours de linguistique générale*, Paris, Payot.
- Tardy M., 1966, *Le professeur et les images*, Paris, PUF.

Amel **DJAFAR** est titulaire d'un doctorat en sciences des textes littéraires et exerce en tant que Maître de conférences à l'Université de Mostaganem, en Algérie. Elle travaille au département de langue française, où elle partage son savoir avec les étudiants. Actuellement, elle contribue activement à la recherche au sein du laboratoire ELILAF (Environnement linguistique et usages du français en Algérie) de l'Université de Mostaganem.

Abdelhamid **KRIDECH** est professeur en didactique du FLE à la faculté des langues étrangères et directeur de laboratoire de recherche Environnement Linguistique et usages de la Langue Française en Algérie à l'Université de Mostaganem. Il enseigne la didactique de l'écrit, l'évaluation cognitive et la linguistique appliquée. Il a exercé plusieurs fonctions administratives universitaires et était directeur de l'Institut National de recherche en Education, membre du Conseil National des Programmes (Ministère de l'Éducation Nationale) et président des commissions d'agrément et d'homologation des manuels scolaire et parascolaires entre 2017 et 2020.